

ALADIN Sendemodul extern (Typ 1) Spannungsgesteuert, 230 V

Art. Nr. 300210
E-Nr. 405 591 009



Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das ALADIN Sendemodul kann an konventionell verkabelte Taster, Schalter, Bewegungsmelder etc. angeschlossen werden. Sobald das Sendemodul über seine Anschlussdrähte Spannung erhält, sendet es ein EIN-Signal an einen eingelernten Empfänger. Beim Abfallen der Spannung wird ein AUS-Signal gesendet. Je nach Schaltertyp (Taster oder Schalter) muss am Empfänger die korrekte Funktion (Eintast-Funktion oder Impuls-Funktion) eingestellt werden. Mit dem Sendemodul lassen sich auf einfache Weise auch Taster/Schalter im Design «Feller STANDARD» auf Funkbetrieb nachrüsten. Auch konventionelle Bewegungsmelder können so auf einfache Weise auf Funkbetrieb nachgerüstet werden. Das Spezialgehäuse von Flextron lässt sich ideal an der Rückseite von Taster/Schalter von «Feller» mittels Haltekrallen anbringen. Für andere Anwendungen können die Haltekrallen entfernt werden. Am Modul kann der Sende-Code I oder O (entspricht beim Funktaster einer Taste/Wippe I/O) eingestellt werden. Die EnOcean-Sende-ID ist fix vergeben. Das Modul gilt als Problemlöser bei Renovationen und fehlenden Verkabelungen.

2. EINSATZBEREICH

- Zur Nachrüstung von Taster/Schalter im Design «Feller STANDARD» auf Funkbetrieb
- Zum Nachrüsten von Bewegungsmelder, SPS etc. auf Funkbetrieb
- Zum Anschliessen an Leuchten und direktem Mitsteuern von anderen Leuchten
- Zum Senden von Schaltbefehlen bei Spannungswechsel an div. elektrische Geräte

3. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Sendefrequenz	868,3 MHz
Funkprotokoll	EnOcean
Sende-Code	I oder O einstellbar
Umgebungstemperatur	-20° bis +40°C
Rel. Luftfeuchtigkeit	0% – 93%
Masse Sendemodul (LxBxH)	50 x 34 x 21 mm
Einbautiefe Taster und Sendemodul	43 mm
Konformität	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Approbation	CE
Schutzart	IP 20
Anschlussdaten	
Anschluss 230 V	Draht grau / + und –

4. SICHERHEIT

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemässe Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten!



VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages! Im Inneren des Gehäuses befinden sich spannungsführende Teile. Eine Berührung kann eine Körperverletzung zur Folge haben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Alle Arbeiten am Versorgungsnetz und Gerät dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.

- Bei Montage Netzspannung ausschalten.
- Die ALADIN Module dürfen **nicht** in Verbindung mit Geräten eingesetzt werden, durch welche Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- die Bedienungsanleitungen der ALADIN Module.
- die Tatsache, dass eine Bedienungsanleitung nur allgemeine Bestimmungen anführen kann und dass diese im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage gesehen werden müssen.

5. INSTALLATION / INBETRIEBNAHME

Durch EIN-/AUS-Schalten der Spannung am Eingang des Sendemoduls übermittelt dieses den Schaltbefehl an eingelernte Empfänger. Die Spannung kann über konventionelle Taster, Schalter oder Bewegungsmelder geschaltet werden.

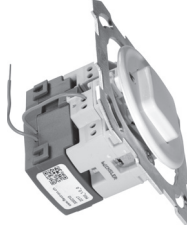


Auf Rückseite:
Schalter «Code I/O»
= Taste I/O

Anschlussdrähte

Installation

1. Codier-Schalter auf Pos. 1 setzen. Gerät sendet Code I (= Taste I)
2. Sendemodul mit Haltekrallen an Tasterrückseite befestigen
3. Anschlussdraht (+) des Sendemoduls an Taster/Schalter (A/R) anschliessen
4. Anschlussdraht (-) des Sendemoduls an Neutralleiter anschliessen
5. Taster korrekt an elektrisches Netz anschliessen



HINWEIS: Montieren Sie die Sender und Empfänger NIE-MALS in ein Gehäuse aus Metall oder in unmittelbarer Nähe von grossen Metallobjekten. Eine Montage in Bodennähe oder in Schächten ist nicht empfehlenswert und führt zu schlechter Funkverbindung.

Inbetriebnahme

Das Sendemodul muss in der korrekten Funktion (siehe «Sender einlernen oder löschen») am Empfänger eingelernt werden.

1. EINSTELLUNG AN EMPFÄNGER ALADIN

Eingangsbelegung des Senders (Code 1)	Einstellung am Empfänger
Schalter oder Bewegungsmelder	Impuls-Funktion (FUNC 3 und MODE 2 einstellen)
Taster	Eintastfunktion (FUNC 2 und MODE 2 einstellen)



Code O: Falls am Sendemodul «Code O» eingestellt wird, muss am Empfänger jeweils zwingend «Mode 1» eingestellt sein (Funktion bleibt gleich).

2. SENDE EINLERNEN ODER LÖSCHEN

Lernmodus am Empfänger aktivieren	Sender einlernen/löschen
Bei ALADIN EnO-Empfängern	Spannung 2 x ein-/ausschalten
Bei übrigen ALADIN-Empfängern	Spannung 1 x ein-/ausschalten

– Ein doppeltes Einlernen führt zum Löschen des Senders



HINWEISE:

- Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Empfängern ansteuern.
- Am Empfänger können auch andere Funktionen (z.B. Minuterie) eingestellt werden. Dabei ist jedoch immer nur die Steuerung über I oder O möglich, nie aber über beide gleichzeitig.

6. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Funkverstärkern oder Aktivierung der Repeater Funktion) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10 %
Mauerwerk, Holz-/Gipswände	5 – 35 %
Stahlbeton	10 – 90 %
Reichweite	Bedingungen
Bis 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
Bis 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
Bis 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger/Sender.
Durch 1 Decke	Funkstrecke unsicher infolge Armierung.



Aussenbereich: Die Reichweite ist vorgängig zu testen. In Folge mangelnder Reflexion des Signals kann die Reichweite eingeschränkt sein. Sender und Empfänger sollten Sichtkontakt haben.

7. STÖRUNGSDIAGNOSE

NEUANLAGE ODER VORHANDENE ANLAGE

- Sicherungsautomat und Spannungsversorgung prüfen.
- Verbraucher und Anschlussleitungen prüfen.
- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Elektronische Geräte oder Sender, Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- Löschen aller Sender und Neuprogrammierung.

REICHWEITENEINSCHRÄNKUNG

- Das Gerät wird in der Nähe von Metallgegenständen oder Materialien mit Metallbestandteilen eingesetzt.
- Hinweis:** Mindestabstand von 10 cm einhalten.
- Feuchtigkeit in Materialien.
- Geräte die hochfrequente Signale aussenden wie z.B. Audio- u. Videoanlagen, Computer, EVGs für Leuchtmittel.
- Hinweis:** Mindestabstand von 0,5 m einhalten.
- Dickes Glas
- Aussenanwendungen:
Eingeschränkte Funkstrecke durch fehlende Funkreflexion
– Sender und Empfänger benötigen Sichtkontakt
– keine Montage in Bodenhöhe oder Metallgehäusen

8. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt: Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN-Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS, N und GB verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: www.flextron.ch/Download

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Tagelswangen



enoclean®

FLEXtron

ALADIN module émetteur externe (type 1) Contrôlé par tension, 230 V

No art: 300210
E-no: 405 591 009



Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



1. DESCRIPTION GENERALE

Le module radio ALADIN émetteur externe peut être connecté à des boutons-poussoirs conventionnels, interrupteurs, détecteurs de mouvement, etc. Dès que le module reçoit une tension via ses fils de raccordement, il envoie un signal ON à un récepteur apparié. Lorsque la tension s'arrête, un signal d'arrêt est envoyé. Selon le type d'interrupteur (bouton-poussoir ou interrupteur), la fonction correcte (fonction commande une touche ou fonction d'impulsion) doit être réglée sur le récepteur. Le module émetteur externe permet en particulier d'équiper des boutons-poussoirs ou des interrupteurs au design «Feller STANDARD» en mode radio. Les détecteurs de mouvement conventionnels peuvent également être équipés facilement en mode radio. Le boîtier spécial de Flextron s'adapte parfaitement à la face arrière du bouton-poussoir/interrupteur de «Feller» au moyen d'une griffe de fixation. Pour d'autres applications, les griffes de fixation peuvent être retirées. Le code d'émission I ou O (correspondant à la touche/bascule I ou O) peut être réglé sur le module. L'ID d'émission EnOcean est attribué de manière fixe. Le module est considéré comme une solution en cas de rénovation ou d'absence de câblage.

2. DOMAINE D'UTILISATION

- Pour une mise à niveau des boutons-poussoirs / interrupteurs du design «Feller STANDARD» à la fonction radio
- Pour une mise à niveau de détecteurs de mouvement, d'API, etc., à la fonction radio
- Pour le raccordement à des luminaires et la commande directe à d'autres luminaires
- Pour envoyer des ordres de commutation en cas de changement de tension sur divers appareils électriques.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Données générales	
Fréquence d'émission	868,3 MHz
Protocole radio	EnOcean
Code d'émission	I ou O réglable
Température ambiante	-20° bis +40°C
Humidité rel. de l'air	0% – 93%
Dimensions module émetteur (L x l x H)	50 x 34 x 21 mm
Profondeur encastrement interrupteur et module émetteur	43 mm
Homologations	RED-2014/53/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/863/EU
Certificat	CE
Indice de protection	IP 20
Types de Charge	
Raccordement 230V	Fil gris / + et -

4. SECURITE

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification de l'appareil par l'utilisateur est interdite.

ATTENTION! Danger de choc électrique! L'appareil contient des composants internes sous tension. Risque de lésions corporelles en cas de contact. Toutes les interventions sur le réseau d'alimentation ou sur l'appareil doivent être effectuées par des professionnels autorisés.

- Avant toute intervention, mettre l'appareil hors tension
- Sécuriser l'appareil contre une remise sous tension
- Vérifier l'absence de tension

Tenir compte des points suivants:

- des lois, normes et directives en vigueur
- des règles de l'article valables au moment de l'installation
- des notices d'utilisation des modules ALADIN
- La notice d'utilisation ne peut fournir que des indications générales et la considérer en rapport avec l'installation prévue

5. MONTAGE / INSTALLATION

En activant/désactivant la tension à l'entrée du module émetteur externe, celui-ci transmet l'ordre de commutation aux récepteurs appariés. La tension peut être commutée par des poussoirs conventionnels, des interrupteurs ou des détecteurs de mouvement.

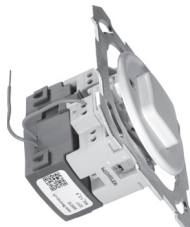


A l'arrière:
Commutateur de Code I/O
= Touche I/O

Fils de raccordement

Installation

1. Placer le commutateur de Code en position I. L'appareil envoie le code I (= touche I).
2. Fixer le module externe à l'aide de griffes de fixation au dos du bouton-poussoir.
3. Connecter le fil (+) du module externe au bouton poussoir/interrupteur (sortie A/AR).
4. Connecter le fil (-) du module externe au neutre.
5. Raccorder correctement le bouton-poussoir au réseau électrique



REMARQUE: N'installez JAMAIS les émetteurs et les récepteurs dans une enceinte métallique ou à proximité de grands objets métalliques. Il n'est pas recommandé d'installer à même sol ou dans des fosses, cela entraîne une très mauvaise réception.

Mise en service

Le module externe doit être programmé avec la fonction correcte (voir APPAIRAGE) sur le récepteur.

1. REGLAGE SUR LES RECEPTEURS ALADIN

Connexion du module extern (Code 1)	Fonction au récepteur
Interrupteur ou détecteur de mouvement	Fonction «Impulsion» (régler FUNC 3 et MODE 2)
Bouton-poussoir	Fonction «Commande une touche» (régler FUNC 2 et MODE 2)



Code O: Si le «Code O» est réglé sur le module émetteur externe, le «MODE 1» doit impérativement être réglé sur le récepteur (la fonction reste la même).

2. APPAIRER OU SUPPRIMER L'EMETTEUR

Activer mode APPAIRAGE sur le récepteur	Émetteur appairer/supprimer
Pour les récepteurs ALADIN EnO	Sous tension 2 x en-/déclencher
Pour les autres récepteurs ALADIN	Sous tension 1 x en-/déclencher

– Une double programmation entraîne l'effacement de l'émetteur.



REMARQUE:

- Chaque émetteur peut contrôler un nombre illimité des récepteurs.
- Il est également possible de régler d'autres fonctions (par ex. la minuterie) sur le récepteur. Cependant, il n'est possible de commander que par I ou O, mais jamais les deux en même temps.

6. PORTEE DES SIGNAUX

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. La portée des signaux radio diminue à mesure que la distance entre l'émetteur et le récepteur augmente. Divers matériaux ou sources d'interférences en direction de la propagation des signaux radio réduisent aussi la portée radio. L'utilisation de répéteur (amplificateur de signal) ou activer la fonction répéteur du récepteur améliore la transmission du signal.

Matériel	Affaiblissement
Bois, plâtre, verre non enduit	0 – 10 %
Maçonnerie, bois / murs en plâtre	5 – 35 %
Béton armé	10 – 90 %
Portées	Conditions
À 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre, sans obstacle)
À 20 m	A travers, jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en brique/béton expansé (mobilier et personnes dans la pièce). Pour les émetteurs et récepteurs bien positionnés/un bon modèle d'antenne.
À 10 m	A travers, jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en brique/béton expansé (mobilier et personnes dans la pièce). Pour les récepteurs installés dans un mur ou dans l'angle d'une pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.
À travers 1 plafond	Liaison radio non sécurisée en raison de renforcement métallique.



Applications extérieures: Vérifiez au préalable les liaisons radio. En raison d'une réflexion insuffisante du signal, la portée peut être réduite. L'émetteur et le récepteur doivent avoir un contact visuel.

7. DIAGNOSTIQUE DE DERANGEMENT

NOUVELLE INSTALLATION OU EXISTANTE

- Contrôler le disjoncteur de l'alimentation et la tension au récepteur
- Vérifier la connexion de l'appareil ainsi que les câbles
- Vérifiez s'il y a eu des changements dans l'environnement du système qui pourraient causer des interférences (par ex: d'armoires métalliques, des meubles déplacés ou modification de mur etc.)
- Effacer tous les émetteurs et reprogrammer.

LIMITATION DE LA PORTÉE:

- L'appareil est utilisé à proximité d'objets métalliques ou des matériaux contenant des éléments métalliques
- Remarques:** une distance d'au moins 10 cm doit être respectée
- L'humidité dans les matériaux
- Les appareils qui émettent des signaux à haute fréquence, par exemple les ordinateurs, les équipements audio et vidéo, les ballasts électroniques pour lampes.
- Remarques:** Une distance d'au moins 0,5 m doit être respectée
- Verre épais
- Utilisation extérieure (perte de signal): Distance radio limitée par manque de réflexion radio
- l'émetteur et le récepteur nécessitent un contact visuel
- pas de montage au niveau du sol ou dans des boîtiers métalliques

8. INFORMATIONS GENERALES

ELIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie. Les produits ALADIN sont autorisés dans les pays de l'UE, les CH, IS, N et GB sont vendus et exploités. Les produits sont conformes à la réglementation de l'UE et satisfaisant aux exigences essentielles et les réglementations applicables aux ligne directrice pour les installations radio – 2014/53/UE. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet: www.flextron.ch/Download

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont des marques déposées de Flextron SA, Tagelswangen

FLEXtron

